



No 5 / 1989



ΑΝΑΜΝΗΣΤΙΚΗ ΣΕΙΡΑ ΓΡΑΜΜΑΤΟΣΗΜΩΝ
"ΑΓΡΙΟΛΟΥΛΟΥΔΑ"

SÉRIE COMMÉMORATIVE DE TIMBRES
"FLEURS SAUVAGES"

COMMEMORATIVE STAMP SET
"WILDFLOWERS"

GEDENKMARKENSERIE
"FELDBLUMEN"



ΕΛΛΗΝΙΚΑ ΤΑΧΥΔΡΟΜΕΙΑ
ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΦΙΛΟΤΕΛΙΣΜΟΥ

POSTES HELLENIQUES
SERVICE PHILATELIQUE

ΚΛΑΣΕΙΣ	ΠΑΡΑΣΤΑΣΕΙΣ	ΠΟΣΟΤΗΤΕΣ
Δρχ. 8	Κυνορροδή (Αγριοτριανταφυλλιά)	3.000.000
Δρχ. 10	Μύρτος η κοινή (Μυρτιά, μυρσίνη)	3.000.000
Δρχ. 20	Μήκων η ροιάς (Παπαρούνα)	3.000.000
Δρχ. 30	Ανεμώνη η χαρίης	3.300.000
Δρχ. 60	Ταράξακο το φαρμακευτικό, Κιχώριο το ίντυβο (Πικραλίδες)	7.000.000
Δρχ. 70	Μαλάχη η αγρία (Μολόχα)	3.000.000
Δρχ. 200	Σίλυβο το μαριανό (Γαϊδουράγκαθο)	700.000

ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ

ΓΡΑΜΜΑΤΟΣΗΜΩΝ

: 26 x 36,5 χιλιοστά,
σε φύλλα των 50 τεμαχίων

ΣΧΕΔΙΑΣΗ

: Β. Κωνσταντινέα

ΜΕΘΟΔΟΣ ΕΚΤΥΠΩΣΗΣ

: Πολυχρωμία (OFFSET)

ΕΚΤΥΠΩΣΗ

: "MIX. A. ΜΟΑΤΣΟΣ" Α.Β.Ε.Ε.
Γραφικών Τεχνών ΑΘΗΝΑ

ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑ - ΔΙΑΘΕΣΗ

: Θα κυκλοφορήσουν στις 8 Δεκεμβρίου 1989 και θα διατίθενται από τα Ταχυδρομικά Γραφεία μέχρι και 7 Ιουνίου 1991, εκτός αν εξαντληθούν νωρίτερα.

ΦΑΚΕΛΟΙ ΠΡΩΤΗΣ ΗΜΕΡΑΣ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑΣ

Τα γραμματόσημα της σειράς αυτής θα επικολληθούν σε δύο Φακέλους Πρώτης Ημέρας Κυκλοφορίας, οι παραστάσεις των οποίων θα είναι σχετικές με το θέμα της σειράς.

ΔΙΑΘΕΣΗ ΦΠΗΚ

Θα διατίθενται με προεγγραφές, προς 448 δραχμές το ζεύγος, στα κατά τόπους Ταχυδρομικά Γραφεία. Θα πωλούνται επίσης από το Κεντρικό Φιλοτελικό Γραφείο (Αιόλου 100, 105 64 ΑΘΗΝΑ) επί 15 μέρες από τη μέρα κυκλοφορίας της σειράς, εκτός αν εξαντληθούν νωρίτερα.

Δεν είναι η πρώτη φορά που τα Ελληνικά Ταχυδρομεία θέτουν σε κυκλοφορία γραμματόσημα που απεικονίζουν φυτά της ελληνικής γης. Και τούτο γιατί η ελληνική χλωρίδα έχει αφάνταστη ποικιλία.

Απ' αυτόν τον φυτικό πλούτο πέρνουμε προϊόντα απαραίτητα για την καθημερινή ζωή μας: τρόφιμα, υφαντικές ίνες, λίπη, ξυλεία και άλλες βιομηχανικές πρώτες ύλες. Είναι γνωστό όμως ότι τα φυτά μπορούν να επηρεάσουν την υγεία μας.

Αυτό έχει κατανοηθεί τελευταία και παρατηρείται μια αναβίωση της χρήσεως των φαρμακευτικών φυτών. Δεν είναι τυχαίο το φαινόμενο αυτό γιατί η εξέλιξη των επιστημών - γεωπονία, χημεία, φαρμακολογία - επιτρέπει τη βαθύτερη μελέτη των φυτών, τον καλύτερο έλεγχο της ποσότητάς των και την εφαρμογή τους από τη φαρμακοβιομηχανία.

Τα φαρμακευτικά φυτά οφείλουν την αποτελεσματικότητά τους

στα συστατικά που κρύβουν μέσα στους ιστούς τους. Μερικά είναι εξαιρετά φάρμακα, αλλά όμως μπορεί να είναι πολύ ισχυρά δηλητήρια, χρήσιμα μόνο όταν δοθούν σύμφωνα με την επιστημονική ποσολογία.

Στα γραμματόσημα της σειράς αυτής απεικονίζονται φυτά της ελληνικής γης, τα οποία συναντώνται στους αγρούς, στα βουνά, στις ρεματιές, στα μονοπάτια.

Σκεύος Φιλιάνος
Καθηγητής Φαρμακογενετικής
Πανεπιστημίου Αθηνών

VALEURS

REPRESENTATIONS

QUANTITES

Drs 8	Rosa canina (Eglantine)	3.000.000
Drs 10	Myrtus communis (Myrte)	3.000.000
Drs 20	Papaver rhoeas (Coquelicot)	3.000.000
Drs 30	Anemone blanda (Anémone)	3.300.000
Drs 60	Taraxacum officinale (Pissenlit)	7.000.000
	Cichorium intybus (Chicorée)	
Drs 70	Malva sylvestris (Mauve)	3.000.000
Drs 200	Silybum marianum (Chardon)	700.000

DIMENSIONS DES TIMBRES : 26 x 36,5 mm en feuilles de 50 timbres

DESSIN

: V. Konstantinea

PROCEDE D'IMPRESSION

: Multicolore (OFFSET)

IMPRESSION

: "MICH. A. MOATSOS"

Arts Graphiques S.A. ATHENES

CIRCULATION - VENTE

: Les timbres seront mis en circulation le 8 décembre 1989 et vendus dans les bureaux de poste jusqu'au 7 juin 1991, sauf s'ils sont épuisés avant.

ENVELOPPES PREMIER JOUR DE LA SERIE TIMBRES

Les timbres de cette série seront scellés sur deux enveloppes premier jour de circulation, représentant le thème de la série.

VENTE DES ENVELOPPES PREMIER JOUR

Elles seront vendues à raison de 448 drachmes la paire dans les bureaux de poste, par souscription. Elles seront également en vente au Bureau Philatélique Central (Eolou 100, GR-105 64 ATHENES) pendant 15 jours, à compter de la date d'émission, à moins d'épuisement anticipé.

Ce n'est pas la première fois que les Postes Helléniques mettent en circulation des timbres qui représentent des plantes du sol grec. Cela est dû au fait que la flore grecque est exceptionnellement variée.

Nous puisons dans cette richesse végétale les produits nécessaires

pour notre vie quotidienne: nourriture, fibres textiles, matières grasses, bois, et autres matières premières industrielles. Mais il est également connu que les végétaux peuvent influencer notre santé.

On note récemment une prise de conscience dans ce sens et l'on observe un retour des plantes pharmaceutiques. Ce n'est pas un phénomène fortuit, car l'évolution des sciences – agronomie, chimie, pharmacologie – nous permet une étude plus approfondie des plantes, un meilleur contrôle concernant leur posologie et leur application dans le domaine de l'industrie pharmaceutique. Les plantes pharmaceutiques doivent leur efficacité aux constituants qu'elles recèlent dans leurs fibres. Certaines sont de remarquables médicaments, mais peuvent s'avérer également des poisons très puissants, s'ils ne sont pas administrés selon une posologie scientifiquement définie.

Les timbres de cette série présentent des plantes du sol grec, que l'on croise dans les campagnes, sur les montagnes, près des ruisseaux et au bord des sentiers.

Skévos Philianos
Professeur de Pharmacognosie
Université d'Athènes

CATEGORY	DESIGN	QUANTITIES
8 Drs	Rosa canina (Wildrose)	3,000,000
10 Drs	Myrtus communis (Common myrtle)	3,000,000
20 Drs	Papaver rhoeas (Field poppy)	3,000,000
30 Drs	Anemone blanda (Windflower, anemone)	3,300,000
60 Drs	Taraxacum officinale (Dandelion)	7,000,000
70 Drs	Cichorium intybus (Chicory)	3,000,000
200 Drs	Malva sylvestris (Mallow)	700,000
	Silybum marianum (Thistle)	

STAMP DIMENSIONS : 26 x 36.5 mm, in sheets of 50
 DESIGNER : V. Konstantinea
 PRINTING METHOD : Multicoloured Offset
 PRINTERS : "MICH. A. MOATSOS" Corp.,
 Graphic Arts, ATHENS
 CIRCULATION - SALES : This set will be issued on 8 December, 1989 and will be available at local Hellenic post offices through 7 June, 1991, unless previously sold out.

FIRST DAY COVERS

The stamps in this set will be attached to two FDC envelopes bearing designs relative to the subject of the set.

SALES OF FDC'S

FDC's will be available by advance order at a charge of 448 drs per pair. Advance orders can be placed through local Hellenic post offices. FDC's will also be sold at the Central Philatelic Office (100 Aeolou Street, GR-105 64 ATHENS) for 15 days from the date of circulation, unless previously sold out.

This is not the first occasion on which the Hellenic Post has issued postage stamps depicting plants of Greece. This is so because Greek flora is of an unimaginable variety.

From this floral wealth we derive many products vital to our daily needs: food, weaving fibres, fats, lumber and other industrial raw materials. It is well known that plants can affect our health.

This has lately been recognized and a renewed use of medicinal herbs has been observed. This phenomenon has not occurred by chance, but rather the development of science – geponics, chemistry and pharmacology – have allowed a more thorough study of plant life, an improved control of their quantities and a wider use of them by the pharmaceutical industry.

Medicinal herbs owe their efficacy to the constituents stored within their cells. Some are outstanding medicinally, while however they may also be very strong poisons, useful only when administered in strictly controlled, scientific dosages.

The stamps in this set depict plants of Greece found in fields, on mountains, in ravines and along waysides.

Skévos Philianos
Professor of Pharmacognosy
University of Athens

WERTE	ABBILDUNGEN	MENGEN
Dr. 8	Rosa canina	3.000.000
Dr. 10	Myrtus communis	3.000.000
Dr. 20	Papaver rhoeas	3.000.000
Dr. 30	Anemone blanda	3.300.000
Dr. 60	Taraxacum officinalis Cichorium intybus	7.000.000
Dr. 70	Malva sylvestris	3.000.000
Dr. 200	Silybum marianum	700.000

FORMAT : 26 x 36,5 mm, im Bogen zu je 50 Stück
 ENTWURF : V. Konstantinea
 DRUCKMETHODE : Offset
 DRUCK : "MICH. A. MOATSOS" S.A.,
 Graphische Künste, ATHEN
 UMLAUF - VERKAUF : Die Serie kommt am 8. Dezember 1989 in Umlauf und ist bei den Postdienststellen bis 7. Juni 1991 erhältlich, wenn nicht früher vergriffen.

ERSTTAGSUMSCHLÄGE

Die Serie kommt auf zwei Ersttagsumschlägen heraus, deren Abbildungen dem Thema entsprechen.

ERWERB VON ERSTTAGSUMSCHLÄGEN

Nach Voranmeldung bei den lokalen Postämtern zu 448 Drachmen pro Paar, während der ersten 15 Umlaufstage auch beim Zentralen Philatelistischen Dienst (Äolou-Str. 100, GR-105 64 ATHEN) erhältlich, wenn nicht früher vergriffen.

Nicht zum ersten Male gibt die Griechische Post Briefmarken heraus, die Pflanzen des griechischen Vegetationsraumes zeigen, und zwar deshalb, weil die griechische Flora ungemein reichhaltig ist.

Diesem Pflanzenreichtum entnehmen wir zum täglichen Gebrauch nötige Produkte wie Speisen, Textilfasern, Fette, Holz und andere Rohstoffe für die Industrie. Es ist aber auch bekannt, daß Pflanzen auch auf unsere Gesundheit Einfluß haben können.

Dies hat man in letzter Zeit erfaßt und ein Aufleben des Gebrauchs pharmazeutischer Pflanzen ist feststellbar. Dieses Phänomen ist nicht von ungefähr, denn die Entwicklung der Wissenschaften – Landwirtschaft, Chemie, Pharmakologie – erlauben tiefere Studien der Pflanzen, eine bessere Kontrolle ihrer Quantität und Anwendung in der pharmazeutischen Industrie.

Pharmazeutische Pflanzen danken Ihre Wirksamkeit Stoffen, die in ihrem Gewebe enthalten sind. Manche sind ausgezeichnete Medizinen, können aber auch starke Gifte sein, brauchbar nur, wenn sie in Dosierungen, die der Wissenschaft entsprechen, verabreicht werden.

Die vorliegende Briefmarkenserie bringt Abbildungen von Pflanzen, die auf Feldern und Wegen, im Gebirge und in Schluchten anzutreffen sind.

Professor Dr. Skevos Philianos
Institut für Pharmakognosie
Universität von Athen



ΕΠΙΣΚΕΦΘΕΙΤΕ
ΤΟ ΤΑΧΥΔΡΟΜΙΚΟ ΜΟΥΣΕΙΟ!
Φωκianoύ 2 – Στάδιο
116 35 ΑΘΗΝΑ